

NOVEMBRO 2004

SVENSKA
ESPERANTO-
TIDNINGEN

La Espero

2004:6

HANDLEDNING
EPoGo
Esperanto
por gimnazianoj

ÖVNINGSBOK
EPoGo
Esperanto
por gimnazianoj

TEXTBOK
EPoGo
Esperanto
por gimnazianoj

**Nova lernolibro
por gimnazianoj**

Lars Forsman
Christer Lörnemark
Kjell Randeled
Fölke Wedlin

Organ för Svenska Esperantoförbundet

ISSN 0014-0694

Novembro 2004 • 92-a jarkolekto

Fondita en 1913

Redaktion: Leif Nordenstorm**Frågor om prenumeration o. dyl.:**Esperanto-Centro, Vikingagatan 24,
113 42 Stockholm, tel. 08-34 08 00**E-post:** nordenstorm@glocalnet.net**Ansvarig utgivare:** Leif Nordenstorm**Utformning:** Omnibus Typografi & Leif Nordenstorm**Tryck:** Al-fab-eto, Skövde**Prenumeration 2005:** 200 kr.Prenumerationsavgift för *La Espero* ingår i medlemsavgiften. Postgiro 20 12-3, Esperantoförbundet.

ESPERANTOFÖRBUNDET

Adress: Esperanto-Centro,
Vikingagatan 24, 113 42 Stockholm,
tel. 08-34 08 00**E-post:** sef@esperanto.se**Nätsida:** www.esperanto.se**Öppettider:** Esperanto-Centro har flexibla öppettider
dagtid. Ring i förväg!**Postgiro:** 20 12-3, Esperantoförbundet**Medlemsavgift 2005:**

Direktansluten medlem 200 kr.

Ungdomsmedlem (max 20 år) 100 kr. Medlemmar under 30 år är samtidigt medlemmar i SEJU, Sveriges Esperantisters Ungdomsförbund.

Hel familj 300 kr (inklusive ett exemplar av *La Espero*).

Tilläggssexemplar kostar 100 kr/år.

ESPERANTOFÖRLAGET

Adress: Vikingagatan 24, 113 42 Stockholm**Telefon:** 08 - 34 08 00**Postgiro:** 578-5**Nätsida:** www.esperanto.se/eldona**Telefontid:** Samma som Esperanto-Centro Stockholm.
Skriftliga beställningar expedieras under hela året.**Manus till La Espero**

sänds till Leif Nordenstorm

Järnvägsgränd 11

961 76 Boden

tel. 0921-123 54

e-post: nordenstorm@glocalnet.net

När kommer La Espero 2005?

	Stoppdatum	Utkommer senast
Nr 1	15 januari	15 februari
Nr 2	28 februari	30 mars
Nr 3	15 maj	15 juni
Nr 4/5	15 augusti	15 september
Nr 6	15 oktober	15 november

Utgivningsplanen är preliminär. Den som har brådskande information som måste komma ut senast ett visst datum bör ta kontakt med redaktören i god tid innan.

Martin Strid

*Kie vi naskiĝis?*

En Upsalo, Uplando. Mi tie loĝis eĉ unu tutan jaron.

Kie vi loĝas?

Nun en vilaĝo Barkargärde inter Faluno kaj Borlengo en Dalekarlujo.

Pri kio vi laboras?

Pri media zorgo ĉe la ŝtata nacia administrarejo pri vojaro (Vägverket). Momente ĉefe pri tio, kiel oni aĉetu vojajn maŝinlaborojn el natur- kaj aerprotektaj vidpunktoj.

Kiujn interesojn vi havas krom Esperanton?

Muzikon — mi anas en popolmuzika muzikistaro de Tuna (Borlengo) kaj Faluno. Kaj diversajn lingvaj, politikajn — mondajn kaj naturdefendajn — temojn. Krome, mi ŝatas elpensi aŭ inventi aferojn. Kaj ĵus fariĝinta posedanto de preskaŭ centjara domo, mi ne havas mankon de "ŝatokupoj". Mi kolektas tradukitajn kantojn el nordaj landoj, jam pli ol kvincent, kaj kelkajn mem tradukis. Kreis tonsilaban metodon skribi muzikon tute tajpe, kiu jam havas duondekon da anoj. Ellaboras langolan skribon, kio estas fonetika stenografio taŭga por ĉiu ajn lingvo.

Ĉu vi havas familion?

Jes, kun du filinoj. Ni estis trilingva familio (esperanta, sveda, hungara) dum dek kvin jaroj sed ĵus eksedziĝis. Mi ankaŭ havas kvazaŭ adoptan familion en Kameruno, kiun mi nuntempe tre malofte renkontas.

De kiam vi interesiĝas pri Esperanto?

Infano, mi loĝis en Orienta Afriko, kie mia patro estis instruisto en internacia helpa programo. Mi vidis la tiel nomatan "evoluan" aŭ "modernigon" de tradiciaj socioj per senvualaj okuloj de infano. Kaj ne komprenis, kial nigrujoj por fariĝi altnivelaj devus forlasi siajn tradiciojn, siajn kulturojn,

sian lingvojn, ne komprenis kial en tropika klimato afrikano devus vesti sin eŭrope per kravato kaj kompleto por ke oni konsideru lian parolon, ne komprenis kial kolonia lingvo estus pli valora ol onia propra, eĉ se la kolonian oni parolas tre aĉe, ne komprenis kial oni devas nei siajn prapatrajn kutimojn por tute fremdaj ceremonioj, ne komprenis kial nigrujoj estus tro primitivaj por vivi en demokratio sed devus plu submeti sin al kolonia centrisma burokratio, ne komprenis kial oni nepre devas konservi tute frenezajn landlimojn kiujn alperfortis rasismaj fremduloj kaj kiuj neniel rilatas al la popoloj kiuj tie loĝas ktp. Gimnaziano, reveninte al Svedujo, mi ekaŭdis pri Esperanto kaj komprenis ke ĝi estas respondo al miaj tiuj demandoj kaj mi decidis ke mi lernos ĝin. Tion mi faris kelkajn jarojn poste, traklopodante la libron de William Auld, "Paŝoj al plena posedo", paĝon post paĝo (la libro tiam "loĝis" en mia banĉambro dum kelkaj monatoj).

Ĉu vi havis aŭ havas iujn taskojn en la Esperanto-movado?

Nu, kial ne? Lastasemajne mi prezidantiĝis en estraro de Esperanto-Domo en Leŝefoŝo, ĉu ne honora tasko al tute nova membro tie? Kaj jam de unu jaro mi estraranas en SEF, kvankam tie mi ĝis nun malmulte kontribuis, verdire.

Ĉu ekzistas aliaj interesaj pri vi?

Evidente. Mi havas ŝugrandon 45 laŭ sveda mezuro kaj truan en la kvara supra maldekstra dento. Mi povas sibli vibre per palato. Mi membras en aŭtokooperativo Bilpolarna.nu. La infanoj havas po katon kiuj nokte dormas sur mi kaj vekas min je la kvara ĉiumatene ĉar ili ekludas inter si. Mi admiras pacemon de palestinanoj, konsiderante kiom abomeninde iliaj "gastoj" traktas ilin. Nia virkato nomiĝas Usama, kio signifas Leono en la araba. Aliaj idoloj estas Gandhi kaj Geronimo. Ho, ĉu mi jam rakontis, ankaŭ mi emas provoki reagojn por pensigi homojn. Kaj mi miksas mian muslion mem. Nun jam uzis unu-nombran unuan pronomon dudeknaŭfoje, ĉu rekordo?

Skribe intervjuis: Leif Nordenstorm

En Haninge, najbare al Stokholmo



Panoramo el la supro de la komunuma domo de Haninge

En 2005 la jarkongreso de Sveda Esperanto-Federacio okazos en Haninge, proksime de Stokholmo, sabate la 14-an kaj dimanĉe la 15-an de majo. Estos ebleco partopreni programon ankaŭ en la vespero de vendredo la 13-an de majo, en Esperanto-Centro en Stokholmo.

Haninge, kiu pli frue nomiĝis Handen, estas memstara komunumo sude de Stokholmo. Granda parto el la loĝantaro laboras en Stokholmo, kaj estas oftaj komunikoj per aŭtobuso kaj loka trajno al la ĉefurbo. Haninge havas sektion de la teknika altlernejo de Stokholmo, grandajn butikcentrojn, kaj cetere ĉion kion oni atendas je antaŭurbo de Stokholmo. En Haninge oni trovas grandan naci-an parkon, Tyresta, kun la migrovojo Sörmlandsleden kaj kun la natur-ekspozicio de Tyresta.

Haninge estas apudmara komunumo, kies surfaco konsistigas plej multe maro



Loko: Haninge, je 20 minuta vojaĝ-distanco de Stokholmo
Tempo: 14-a kaj 15-a de majo 2005
Aliĝo: 200 SEK antaŭ la 31-a de marto
 300 SEK post la 1-a de aprilo
SEJU-membroj: 100 SEK
Pagu al: poŝtĝiro 82 26 64-9, Esperantoföreningen Södertörn

La esperantoklubo de Haninge kuniĝis kun la esperantoklubo de la najbara Tyresö antaŭ jaro.

Aliĝkotizo por la partopreno estos 200 kronoj, por tiuj kiuj pagas antaŭ; la fino de marto 2005. SEJU-membroj pagas 100 kronojn ĝis la sama dato. Post tiu dato la kotizo estos pli alta je 100 kronoj. Eblas aliĝi jam nun, al la poŝtĝira konto de Esperantoföreningen Södertörn, 82 26 64-9. Hotelon kaj manĝon oni pagos aparte.

En la venonta numero de La Espero estos informo pri loĝado en hotelo

en Handen/Haninge (Park Inn), kaj ankaŭ pri hoteloj en Stokholmo, kiuj situas proksime de la loka trajnlinio (pendeltåg) al Haninge. La programo okazos je tiaj horoj, ke eblas loĝi en Stokholmo por tiuj kiuj preferas tion.



Tra la komunumoj de Haninge kaj Tyresö etendiĝas la nacia parko de Tyresta, vera sovaĝejo en tuja proksimeco de la ĉefurbo



Nur 20 minuta trajnovojaĝo de la centra stacidomo de Stokholmo venigos vin al la kongresa loko

Proponoj por la jarkunveno de Sveda Esperanto-Federacio devas atingi la estraron antaŭ la fino de februaro (adreso de SEF, vidu p. 2 de tiu ĉi gazeto).

Informoj pri la jarkongreso en Haninge: Roland Lindblom (prezidanto de Esperantoföreningen Södertörn), 08-7774175, kaj Ulla aŭ Franko Luin (estraranoj de Esperantoföreningen Södertörn), 08-7128291.

Esperantoföreningen Södertörn

Bok & biblioteksmässan

KURSO

SOMERE EN LESJÖFORS

Internaciaj someraj kursoj de Esperanto de la 27-a de junio ĝis la 2-a de julio 2005. Vi estos bonvenaj jam la 26-an de junio.

Novajo: se estos sufiĉe da intereso, okazos 14-taga vojaĝo post la somera kurso, kun vizito al la lando de la noktmeza suno, la polusa cirklo kaj boacoj. Ni vivos tendume, dormos en tendoj kaj mem preparos la manĝojn. Ni ankaŭ provos prezenti pli luksan alternativon kun loĝado en gastigejoj aŭ domo/kabano.

Informoj sekvos.

Göteborgsklubben och Esperantoförbundet hade som vanligt en monter under bokmässan. Liten försäljning, men vi lyckades rätt bra med att nå ut till folk. 300-400 personer lämnade montern efter ett litet samtal med infoblad eller visitkort. Några utan samtal, men för att de räckte fram handen och nappade ett infoblad.

Läroboken "Esperanto por gimnazianoj", som Lars Forsman, Folke Wedlin, Kjell Randehed och Christer Lörnemark utarbetat visades i vår monter i ett demonstrationsexemplar. Läromedlet omfattar text- och övningsdel, grammatik och lärarhandledning; tillsammans 400 sidor. Dessutom ingår en CD. Läromedlet är i färg och rikt illustrerat.

I montern anordnades även några författarkvartar, femton minuter då våra lokala esperantoförfattare presenterade sig och sitt författarskap: Aira Kankkunen – prosa och poesi; Jarl Hammarberg – dikter; Folke Wedlin om den nya läroboken "Esperanto por gimnazianoj"

Nytt från Esperanto-Gården

Ekonomiska föreningen Esperanto-Gården hade årsmöte lördagen den 9 oktober i Lesjöfors. Vi började samlas redan på fredag kväll och tjuvstartade diskussionerna.

På lördag förmiddag gjorde en grupp deltagare utflykt till några sevärdheter i omgivningarna men efter lunchen började årsmötet av maratonkaraktär.

Deltagarna bidrog med en mycket givande diskussion om allt från tak till källare, från ekonomi till nyårsfirande.

Det valdes en ny styrelse som ser ut så här: Martin Strid, ordförande, övriga Per-Åke Sandberg, Lesjöfors; Anders Rylander, Malmö; Puff Östling, Örebro; Melita Dörr, Kumla. Suppleanter är Kalle Elofsson, Leksand och Karin Rylander, Malmö.

Revisorer: omval av Ulla Luin, Tyresö och Bengt Jonsson, Södertälje.

Valberedning: Wim Posthuma och Bengt Nordlöf.

Söndagens förmiddag ägnades åt en fri diskussion om La Espero och efter förmiddagskaffe började man avsluta det hela och efter städning och packning mm. ge sig hemåt utom

några av deltagarna som stannade några dagar till för att vara till hjälp med diverse sysslor.

En nyhet värd att bli omnämnd är också att Lennart haft semester i mitten av oktober. Under den tiden sköttes verksamheten av Anita Dagmarsdotter och Soile Lingman under första veckan samt Kalle Elofsson och Melita Dörr senare.

Ni legis kaj aŭdis postsomere

La elekto de la svedino Ulla Luin kiel ĝenerala sekretario de UEA donis certan eĥon en la svedaj amaskomunikiloj.

Radioprogramo "Efter tre" (= post la tria horo) en programaro P4 de la sveda radio dissendis dekminutan intervjuon en aŭgusto. La programo miksas intervjuojn kaj muzikon, kaj tempe troviĝas inter blokoj da lokaj trafiknovaĵoj, kaj ĝi havas multajn aŭskultantojn.

Pli frue, jam tuj post la fino de la kongreso en Pekino, estis tre mallonga noto pri la elekto de svedino en la tutlanda matena gazeto Dagens Nyheter, kaj en la tutlanda vespera gazeto Aftonbladet. La sama noteto troviĝis dum kelkaj horoj en la tekst-televidadaj novaĵoj. La saman novaĵon publikigis ankaŭ multaj aliaj ĵurnaloj.

La tre lokaj amaskomunikiloj en Tyresö interesiĝis. Loka societa radioprogramo de la pac-asocio faris mallongan intervjuon, kaj duonhora intervjuo dissendiĝis plurfoje tage dum tri semajnoj. Du lokaj gazetoj kun senpaga disdonado faris intervjuojn kun fotoj.

Laboro en Esperanto-Centro

La laborgrupo pri Esperanto-Centro en Stockholm laboregis dum septembro kaj oktobro. La plej granda laboro estas farita de Ole Hansen, kiu rearanĝis la bretarojn en la interna ĉambro, farbis la vandojn, riparis.

En la ekstera ĉambro, kiu estas iom pli oficiala, la mebligo estas ĝustigita, tiel ke la spaco por kunsidoj estas pli libera.

Parto el la laborgrupo estas samtempe anoj de laborgrupo pri librovendado, kaj ili trarigardis la librobretajn, faris listojn kaj pli bonan ordon.

La montrofenestro estis rearan-

ĝita jam somere.

Ankaŭ la estraro de la Esperanto-klubo de Stockholm multe laboris. Ili trarigardis arkivojn kaj aliajn objektojn kolektitajn dum la jaroj, forjetis kaj transportis al arkivo.

Neformala malfermhoru komencis kiel provo: dum novembro, decembro kaj januaro estos malfermite ĵaŭde je la 9-11 horo. La pli oficiala malfermhoru eventuale estos alia post tio.

Roland Lindblom, kiu prizorgis la ekspedadon kaj kursojn en la ejo dum multaj jaroj, daŭre respondas al la pluen-direktita telefono. Se membro de ekster Stockholm povas fari viziton, Roland provos aranĝi ekstran malfermhoron.

La laborgrupo pretigis subvencipeton al ekster-esperantista fondaĵo por plibonigoj, kiuj altigus la valoron de la ejo por edukaj kaj informaj celoj.

Pliaj membroj aliĝis por la longdaŭra financa subteno "Rondo Langlet". Raporto aperos en alia loko. Venis ankaŭ unufojaj donacoj. Pluraj membroj, speciale membroj ekster la grandaj kluboj, ricevis telefonvokon de iu el la laborgrupanoj, kio ankaŭ donis eblecon de membrokonsulto kaj diskuto pri la laboro de SEF.

Necese ankoraŭ trovi kelkajn pliajn subtenantojn por "Rondo Langlet", por certigi la kostojn de la luoj dum la venontaj jaroj, ĉar la lukontrakto estas je tri jaroj. Decido pri la estonteco de Esperanto-Centro venos nur fine de novembro, post la kunsido de la estraro de SEF.

Nyårsfirande i Lesjöfors

Esperantister med vänner och anhöriga inbjuds till att fira nyårskvällen i Lesjöfors i trevligt sällskap. Vi gör det i form av knyttkallas både vad maten och underhållningen beträffar, dvs. alla ställer upp med någonting efter lust och förmåga.

Det kan vara trevligt om man kommer någon dag tidigare eller stannar kvar lite längre och njuter av naturen och kopplar av på något sätt som man finner trevligt: promenada, åka skidor eller skridskor eller bara umgås vid brasan med likasinnade.

Ring tel. 0590 - 309 09 och tala om att du funderar på att vara med, så får du reda på fler detaljer.

Hjärtligt välkomna!

Bunta programo en Oskarshamn

Seminario kaj jarkunveno de Sveda Esperanto-Instituto okazis en Oskarshamn 24–26 de septembro 2004.

Popolaltlernejo kutime posedas bonan etoson kaj Oskarshamn ne estas escepto. La programo fariĝis tre varia. Pli junaj prelegantoj ol kutime, pli da muziko kaj pli da programeroj ol ni antaŭe anoncis. Eble oni povus deziri pli da junuloj en la aŭskultantaro, ĉar tiu tipo de programo devus interesi ilin.

Tiuj kiuj alvenis jam vendrede povis videofilme ĝui la teatraĵon "La Vagabondo" de Harold Brown, kaj Kerstin Rohdin donis al ni la fonon.

Sunplena sabato komenciĝis per vizito en la Cecilia preĝejo, kie Birgit-

evoluo, Jonas diris. La aŭskultantaro preferis la pli mildan vorton sperti.

Maljusteco ne ekzistas Post multaj reinkarniĝoj homoj ekhavos pli spiritaĵajn pensojn kan ne plu volas suferi ĝi aliajn estaĵojn.

Jarkunveno

La jarkunveno de SEI aprobis la laboron de la estraro kaj ĝi estis reelektita. Por venontjara seminario la estraro kunlaboros kun finlandaj esperantistoj, kiuj planas viziti la seminion en Lesjöfors en 2005.

kon oni elprononcas aĉu kaj labas signifas saluton.

Malgraŭ la ĵus okazinta tertremo, kiu estis pli forta en Litovio ol en Svedio, li rekomendas nin iri al la UK en Vilno – aŭ Vilnio aŭ Vilniuso. Fakte ekzistas tri variantoj de la nomo.

www.lernu.net

La dua prelego temis pri www.lernu.net. Jevgenij apartenas al la projektgrupo, kiu krom li konsistas el kvin aliaj komputore spertaj personoj – du el ili estas svedaj. Krom ili estas ĉirkaŭ 100 helpantoj, al kiuj lernantoj povas sin turni kiam aperas lingvaj problemoj. De la hejmpaĝo oni ĝis nun povas elekti ok diversnivelajn kursojn, novaĵojn de la E-mondo, novajn E-aranĝojn, gramatikklarigojn, vortarojn, ekzercojn, testojn, ekzamenojn – jes oni eĉ povas ricevi diplomon per interreto. Se studanto ne povas iri al iu UK por la ekzameno aŭ al iu kurso, li aŭ ŝi povas iri al "virtuala klasĉambro" kun instruisto kaj klasanoj.

Se iu ekzemple volus krei interretan kurson por infanoj, la projektgrupo volonte helpas teknike.

Do – provu mem!

Muziko en komputilo

La ideo de Martin Strid sendi muzikajojn interrete estas interesa afero. Sur la ekrano aperis melodiajn skribite en la "do-re-mi-fa-so-la-ti-do-metodo" kun instruoj al la komputilo ludi la muzikon en diversaj tempoj, per diversaj muzikinstrumentoj k.t.p. Kiam ni volis aŭskulti la Esperantohimnon sambotakte kiel en Fortaleza, ne estis problemo. La teksto ankaŭ aspektis nekutima. Inter la literoj estis miksitaj ciferoj kaj simboloj kiuj ekzakte indikis la duradon de la vokaloj, la oktava nivelo k.t.p. 16 regulojn Martin havas por sia "Tonsilabo". Ni ricevis paperan version kun kelkaj el la centoj de nordiaj E-kantoj, kiujn Martin dum multaj jaroj kolektis.

Martin kaj la fratinoj Dalmose distris nin sabate vespere. Ili ludis kune preskaŭ sen antaŭa preparado. Vere bonaj artistoj!

Kun multaj novaj impresoj ni hejmeniris post sunplenaĵ tagoj en bona etoso. Nova seminario en septembro 2005 en Lesjöfors. Estu bonvenaj!

Siv Burell



ta Ekvall, instruistino de la lernejo, rakontis pri la historio. Birgitta brile prizorgis multajn praktikajn aferojn malgraŭ rompita manartiko post akcidento dum vizito ĉe esperantistoj en Estonio. Dank' al ŝi ni ekzemple povis aŭskulti Eva Gussmark, kiu per elstara voĉo kantis esperante kaj Sofia Fäldt kiu akompanis ŝin per piano kaj ankaŭ ludis popolmuzikon per violono.

Kosmologio

Sekvis prelego pri la Kosmologio de Martinus. Mathias Dalmose donis la fonon de la ideologio kaj lia frato Jonas Dalmose klarigis per multkoloraj diĝitaj bildoj la meditsistemon de la Kosmologio. Li diris ke Esperanto kaj la Kosmologio havas la saman celon – pli pacan mondon.

—La homaro bezonas suferi por sia

Lars Forsman montris la belajn, ĵus aperintajn gimnaziajn librojn. Fakte estas tri libroj: lernolibro, eksercilibro kaj gvidlibro por instruistoj. La gimnazio en Lerum jam mendis por 25 E-studentoj, sed ne nur gimnaziuloj povas uzi la librojn. Ankaŭ por studrondaj kursoj la libroj bone taŭgas.

Ulla Luin, novelektita ĝenerala sekretario de UEA, donis novaĵojn de UEA kaj petis al ni listi aferojn pri kiuj ni volis havi informon. Sufiĉe multajn proponojn ŝi ricevis.

Jevgenij Gaus dufoje prelegis. Dum la unua prelego li donis al ni historion, geografikan kaj ekonomian informon pri Litovio kaj montris multajn (kompreneble diĝitajn) belaspektajn panoramojn pri diversaj partoj de la lando. Oni ofte esperante ŝercas pri la nomo Litovio.

—Venu al lito via! La vorton dan-

Olle Olssons Minnesfond

Olle Olsson, Lund, var en av den svenska och internationella esperantörelsens mest välkända profiler och ägnade sig oförtröttligt under större delen av sitt liv åt att vinna förståelse för att kontakter och utbyte mellan människor i olika länder och språkområden bäst främjas genom att det neutrala språket *esperanto* kommer till allmän användning.

Efter Olle Olssons bortgång i oktober 2003 har därför medel donerats från Olles kvarlåtenskap till Svenska Esperanto-Förbundet (SEF) för att instifta och förvalta en minnesfond, vars främsta syfte, i enlighet med Olles önskemål, är att genom stipendier och andra bidrag stödja dels enskilda esperantister, lärare och andra kulturarbetare inom ramen för vidareutbildning och/eller tillämpning av esperanto, dels esperantogrupper eller -klubbar för genomförande av projekt som i påtaglig grad förväntas främja språkets och/eller esperantokulturens spridning och utveckling. Olle Olssons Minnesfond förvaltas av SEF:s styrelse och strävan bör därvid vara att fondens medel placeras på sådant sätt att rimlig avkastning uppnås, d.v.s. minst motsvarande kostnads-inflationen räknat över en konjunkturcykel. Förvaltningen av fonden ska granskas av SEF:s revisorer i samband med den årliga revisionen av styrelsearbetet. Huvudregeln är att ett belopp motsvarande ett halvt prisbasbelopp (för 2003 mot-

svarande ca. 19 000 kronor) årligen delas ut i form av ett eller flera (högst fem mottagare per år) stipendier eller bidrag.

SEF:s styrelse kan antingen utse en mindre stipendiekommitté för fonden eller i sin helhet fungera som sådan. Stipendiekommittén har att årligen (a) utannonsera tidpunkt för sökande av stipendier ur fonden, tillhandahålla ansökningshandlingar samt vid behov anmana lämpliga ytterligare sökande att inkomma med ansöknings, (b) bedöma och rangordna inkomna ansökningar samt fatta beslut om mottagare av stipendier/bidrag och om storleken av resp. stipendiebelopp eller bidrag (inom ramen för det halva basbelopp som årligen utdelas), (c) inkräva skriftlig redovisning (författad på esperanto) av stipendiets/bidragets användning (inkl. verifikationer av utlägg m m) samt besluta om ev. publicering av redovisningen. Utdelning av stipendier/bidrag ur fonden ska ske vid SEF:s årliga kongress.

Vid bedömningen av inkomna ansökningar bör företräde ges till yngre, svenska eller icke-svenska esperantister, som är medlemmar i esperantoförening, gärna medlemmar i södra Sverige. Stipendier ges därvid i första hand som bidrag till att bestrida kostnader för deltagande i kurser, utbildningsprogram, konferenser, kulturfestivaler och liknande där esperanto är arbets- och umgängesspråk eller för att leda kur-

DAGS ATT SÖKA!

Har du ett projekt som gäller esperanto och som behöver finansiering? Läs igenom reglerna för Olle Olssons Minnesfond — om ditt projekt passar in, skicka en ansökan **senast 28 februari 2005**. Beskriv ditt projekt så detaljerat som möjligt, med tidsplan, ekonomisk ram och förväntat resultat. Projekt som är av allmänt intresse för spridningen av esperanto kommer att prioriteras framför stipendier till enskilda.

Adressera till

**Esperantoförbundet
Olle Olssons Minnesfond
Vikingagatan 24
113 42 Stockholm**

ser samt förnya och utveckla kursverksamheten. Stipendier kan även utdelas som stöd till enskild person för litterär och/eller annan kulturell verksamhet som direkt eller indirekt kan anses främja esperantoidén eller i övrigt bidra till mellanfolklig förståelse och kulturutbyte.

(Regler för Minnesfonden har utformats av Kerstin Rohdin och Lars Landner)

Ett stort tack!

Kan Esperantoförbundet vara med på Skolforum, som är Nordens största mötesplats för kompetensutveckling?

"Här finns nyheter för alla som arbetar inom skola och förskola. Skolforum erbjuder dig ett brett seminarieprogram och en heltäckande utställning med över 200 utställare, som presenterar skol- och förskoleprodukter och tjänster."

Så löd frågan i september 2004.

I oktober blev svaret: Ja!!!

Esperantoförbundet tackar alla sina medlemmar för det snabba gensvaret och de generösa gåvorna, som har möjliggjort deltagandet i Skolforum den 1-2-3 november 2004.

Den första oktober uppgick gåvobeloppet till kronor 15 086,11!! Ett stort tack till: Alfild Hult, Andreas Nordström, Bengt Jonsson, Bo Sandelin, Christer Kiselman, Claes-Göran Ingestedt, Dag Ellard, Elly Persson, Evert Rausek, Gertrud Lund, Gunnar Farm, Gunnar Olsson, Haldo Vedin, Hans Linden, Henrik Wachmeister, Inger Sjöberg, Ingrid Göransson, Kajsa-Britta Sandell, Karin Lindkvist, Karl Elofsson, Kristine Fossevall, Leif Holmlund, Martin Persson, Oddur Arnason, Rune Andersson, Sam Fritz, Sigurd Olsson, Siv Sjögren, Sten Anders Hannerz, Sten Broman, Svenska Esperanto-Institutet Tore Johansson, Yngve Sörman, Åke Palm, Åke Waller.

Ett särskilt tack riktar vi till alla i RONDO LANGLET, som därmed

ger SEF en stabil månatlig inkomst. Medlemmar i Rondo Langlet, är de som via autogiro skänker 100 kr eller mer per månad eller mer än 1200 kr i början av varje år. Den första oktober 2004 var dessa medlemmar: Aino Åberg, Anders Sundman, Anita Bergh, Bengt Nordlöf, Bertil Öjerskog, Claes-Göran Ingestedt, Dag Ellard, E Leif Pettersson, Göran Lundgren, Haldo Vedin, Ingrid Göransson, Kaisa Hansen, Kristine Fossevall, Leif Andersson, Leif Nordenstorm, Lennart Sundman, Linnea Edsenius, Melita Dörr, Ole Hansen, Signhild Johansson, Sten-Anders Hannerz, Sven Linnér, Tore Johansson.

Ni är alla välkomna att ansluta er till RONDO LANGLET. Anmäl dig till kassören Kaisa Hansen, tel: 08-590 88 210 eller mail Kaisa@esperanto.se så får du en blankett överskickad.

Generösa gåvor har också inkommit för att stödja bevarandet av Esperanto-Centro i Stockholm. Esperantoförbundet riktar sitt varma tack till: Britt-Mari Nilsson, Nils Gustavsson, Sam Fritz, Sigurd Olsson, Ulrika Molander och Esperanto i Väsby.

Esperantoförbundet är beroende av stöd i form av gåvor och framför härmed sitt varma tack även för alla övriga generösa gåvor. **Gåvor är alltid välkomna till SEFs postgiro 2012-3.**

Kongreso kristana



Ekde la 31-a de julio ĝis la 7-a de aŭgusto KELI-anoj kongresis en Ĉeĥio, en la urbeto Bystrice pod Hostynem, kiu situas en la orienta landparto Moravio. La kongresejo nomiĝas Sola Gratia, estas bele situata en arbara parko kaj apartenas al ĉeĥa evangelia eklezio: Ĉeĥa Fratara. Ĝi konsistas el kvar konstruaĵoj kun manĝosalono, loĝejoj kaj kapelo. Ĝi estis ege taŭga el ĉiuj vidpunktoj. La kongresa temo estis "graco", kiun ni

pritraktis en preĝoj, dum diservoj kaj prelegoj.

Sabate la 31-an de julio la kongreso komenciĝis per interkona vespero kun ĝenerala prezentado, informado, vesperpreĝo, kaj kompreneble ni kune kantis. Kiam okazis la interkona vespero ĉiuj ankoraŭ ne alvenis; sed poste montriĝis ke ni estis entute 63 personoj el 12 landoj. Kvin personoj venis el Svedio.

Dimanĉe post la matenmanĝo ni havis ekumenan diservon en la Sola Gratia-kapelo. Post la lunĉo okazis la oficiala inaŭguro de la kongreso en bela kastelo, al kiu invitis nin la urbestro.

Sekvis bonega orgenkoncerto en apuda preĝejo, kiun ludis nia eminenta orgenisto Ernst Leuze el Germanio. Post la vespermanĝo ni povis aŭskulti koncerton kun operaj kaj popolaj kantoj.

Ĉiutage, lunde ĝis vendrede ni komencis per matenpreĝo kaj finis per vesperpreĝo. Dum kelkaj tagoj ni ankaŭ havis tagmezan preĝon. Dumtage okazis diversaj prelegoj.

Lunde la duan de aŭgusto ni faris duontagan ekskurson al la natura parko de Roznov. Marde okazis pianovespero, dum kiu ludis kongresanoj. Merkrede okazis tuttaga ekskurso al la urbo Kromeriz, kie ni vizitis kastelan ĝardenon, imponan episkopan kastelon kaj ties vinokelon.

Ĵaŭde KELI havis sian jarkunvenon. Oni elektis novan prezidanton,

nome Philippe Cousson el Francio. Li ankaŭ restos kiel redaktoro de Dia Regno ĝis la fino de la jaro. Oni do serĉas novan redaktoron.

Vendrede okazis adiaŭa diservo kaj adiaŭa vespero kun diversspecaj kontribuajtoj de la partoprenantoj.

Sabate matene la 7-an de aŭgusto fermiĝis la kongreso.

Venontjare okazos ekumena kongreso en Hungario.

Mats Landfors

NEKROLOGO

Ingrid Ottosson

Ingrid Ottosson naskiĝis en Spånga en 1919. Post la ekzameno kiel flegistino ŝi iĝis distrikta flegistino en Gislvaved. Tie ŝi eklernis Esperanton de Anna Alamo. La unua KELI-kongreso okazis en Tostarp en 1948. Tiun ŝi partoprenis kaj de tiu tempo mi konis Ingrid. La UEA kongreso ŝi kiel mi partoprenis.

Ingrid iĝis flegistino en Åkersberga. Mi kune kun Mijntje vizitis ŝin tie plurfoje. Ŝi dum la jaroj partoprenis plurajn svedajn kaj UEA-kongresojn. La lasta kongreso estis pasintjare en Göteborg. Mi kaj Ingrid du jarojn estis reviziantoj de la Klubo Esperantista.

Post mallonga malsano ŝi mortis la 23an de Aprilo 2004. Ŝi estas funebrata de kuzo kaj multaj geesperantistoj en Svedio kaj aliaj landoj. Laŭ ŝia deziro la cindro estas metita en la memora parko de Spånga preghejo.

Arne Lundkvist

Prenumerera!

Svenska Esperanto Förbundet erbjuder sina medlemmar att prenumerera på esperantotidningar för 2005. Du beställer tidningarna genom att sätta in pengar på postgiro 14 74 29-5, SEF, specialkonto, samt att på talongen ange vilka tidningar, som avses.

Vill du fråga något ytterligare kan du göra det hos: Lisbet Andreasson, Södra Rörum, Husarlyckevägen 29, 242 94 Hörby, tel. 0415-50152

Tidning	nr/år	pris kr
Brazila Esperantisto	4	120*
Esperanta Finnlando	6	140
Esperanto	11	320
Esperanto Dokumentoj	10	250
Esperanto en Danio	5-6	125*
Femina (ny tidning)	4	185
Fonto	12	285*
Heroldo de Esperanto	17	280*
ICEM	4	170
Juna Amiko	4	130
Juna Amiko (fler än 3 ex)		100
Komencanto (större nummer)	6	140*
Kontakto	6	190
La Hirundo	8-10	150*
La Jaro	1	49
La Kancerkliniko	5	200*
La Ondo	11	250
Literatura Foiro	6	260*
Litova Stelo	6	130
Monato	11	410
Monato (retversio)		240
Norvega Esperantisto	6	100
Oomoto	2	100
Ret-Info		175*
Rok'Gazet (betaln. för tre nummer)	1	155*
Scienca Revuo	4	190*
TEJO-tutmonde	4	100

Tidningar markerade med *har inte lämnat prisuppgift för 2005

DEBATOFINO

I förra numret förklarade jag debatten om esperantorörelsens framtid avslutad. Jag hade dock för bråttom. En replik måste få komma in. Efter denna är dock debatten avslutad för den här gången.

Red.

I sin artikel om en rörelse i kris nämner Bengt Nordlöf även Esperantoförlaget och antyder att det arv, som kom förlaget till del för några år sedan, har krympt på ett sådant sätt, att det kommer att skapa problem i framtiden. Förhållandet är detta: styrelsen har investerat en del av detta kapital i nytgivning, som ska ge – och delvis redan gett – pengarna tillbaka, och även ge ett överskott, som senare ska kunna användas för kapitalkrävande utgivning, t ex en ny es-

peranto-svensk ordbok och ett nytryck av lilla ordboken. Samtidigt är likviditeten god, vilket framgick av redovisningen vid årsmötet. Mer än hälften av de 180.000 finns kvar som likvida medel.

Om rörelsen i övrigt vet jag inte mycket, men Esperanto-Gården verkar få fler gästnätter för varje år, och för SEF liknar situationen andra föreningars. Ungdomar satsar på Internet, använder språket praktiskt och är mera tveksamma till medlemskap i föreningar och ideellt arbete än tidigare generationer.

Det krävs nytänkande inom hela föreningsvärlden.

Agneta Emanuelsson

f.d. ordförande i Esperantoförlaget

100 år och 90 kongresser = Jubileums- kongress!



För 100 år sedan (nästa år) åkte Ludwik Zamenhof till Frankrike för att spela huvudrollen i den första världskongressen för den tidens färska esperantister.

Nu inbjuder det lilla landet Litauen till den 90-e världskongressen. I Litauen finns en stark och aktiv esperantorörelse, som både vill och kan genomföra en stor kongress.

Du får inte missa detta tillfälle!

GRATULON!

LA HIRUNDO

nun aperis per sia 50-a numero. La Espero volas gratuli al sia kolego, kiu estas la revuo de Esperanto en Väsbj.

Ĉiam ĝi aperas akurate kaj kun intereso enhavo.

Det finns flera skäl för att många ska delta denna gång:

- Kongressledningen, med Pavilas Jegorovas som ordförande, har redan gjort enorma ansträngningar för att få kontakter och stöd av myndigheter och många andra institutioner – och de har lyckats i stor utsträckning.
- Flera program i radio och TV samt många artiklar i pressen.
- Litauen är ett litet land med ett litet språk. Vi esperantister har all anledning att visa upp oss och utnyttja det stöd för esperanto som redan spirar i detta nya EU-land.
- Ett utmärkt tillfälle för oss svenskar som ännu så länge saknar vetenskap om dessa våra östersjögrannar.
- En Universala Kongreso har ett omfattande programutbud som ger alla chansen att uppleva den unika internationella atmosfär som en esperantokongress alltid bjuder på.
- Litauens esperantister är värda att få genomföra en välbesökt kongress.

Anmäl dig gärna senast i december så får den lägre kongressavgiften. Tabell med anmälningsavgiftern hittar du på nästa sidan.

Kongressen i Peking var min 31-a kongress och varje gång har varit den bästa – ibland ännu bättre.

Roland Lindblom

Aŭtuna oferto

La stoko de libroj estas granda kaj tre varia. Ĉi sube ni listigas kelkajn el la titoloj, da kiuj haveblas sufiĉe multe da ekzempleroj. Krome troviĝas libroj en po unu aŭ du ekzempleroj.

Ĉu vi serĉas specifan titolon? **Ne hezitu** kontakti **Libroservon** por trovi ĝin! Povas esti, ke via dezirata libro antaŭ longe eldoniĝis kaj en tiu kazo eble troviĝas inter la granda stoko de brokantaj libroj.

Nia aŭtuna oferto estas: Aĉetu tri – ricevu la plej malmultekostan **senpage!** Sendkostoj aldoniĝas.

Libroservo atendas vian vokon! Tel: 08-340 800. sef@esperanto.se

Titolo	Aŭtoro	Prezo
Bona rido ...	Helm, Axel	25,00
Eduko danĝera kaj aliaj teatraĵoj	Brown, Harold	120,00
El Ĉina poezio		23,00
Esperantisk-Svensk ordbok	Nylén, Paul	51,00
Esperanto, Language, Literature and Community	Janton, Pierre	160,00
Etulaj aventuroj	Heide, Zora	53,00
Groteskaj dialogoj	Heide, Zora	60,00
Homaj rajtoj, demandoj kaj respondoj	Leah, Levin	80,00
Interrilatoj	Kankkunen, Aira	55,00
Jaroj sur tero (bindita)	Lakshmiswar, Sinha	32,00
Jaroj sur tero (broŝurita)	Lakshmiswar, Sinha	23,00
Joĉjo	Otto, Elsa	35,00
Jubilee	Majakovskij, Vladimir	20,00
Kantoj de l'silento	Heide, Zora	30,00
Klopodu kompreni min!	Kankkunen, Aira	50,00
La spegulo de Velodajo	Silfer, Giorgio	71,00
La tundro ĝemas	Eroŝenko, Jakovlevič	37,00
Lingvistikaj aspektoj de esperanto	Wells, John	84,00
Ludoviko Zamenhof	Forsman, Lars	50,00
Nova amiko inter ni	Chaves, Sylla	29,00
Ŭmotos mission på esperanto	Nordenstorm, Leif	100,00
Pipi Ŝtrumpolonga	Lindgren, Astrid	110,00
Religia literaturo en esperanto	Sandgren, Nordenstorm	40,00
Sascha	Forsman, Lars	50,00
Sub influo de alkoholo (noveloj)	Sullivan, J Herbert	70,00
Sub la nordlumo	Brazdzionyte-Oskeliuniene	30,00
Sveda alumeto	Ĉehov, Anton	105,00

Ni proponas ankaŭ

Por la libroj tie ĉi sube **ne** validas la oferto pri ĉiu tria libro senpage.

Libro	Prezo
<i>Esperanto por Gimnazianoj</i>	
Textbok	300
Övningsbok	300
Handledning	300
Monumente pri Esperanto de Hugo Röllinger	75
La mirinda vojaĝo de Nils Holgersson, Selma Lagerlöf	265
Baza Esperanta Radikaro W F Pilger	75
Lilla esperanto-ordboken de Ebbe Vilborg	75
Etimologia Vortaro de Esperanto 1-5	585
Vojaĝo en Esperanto-lando de Boris Kolker	165
Dek tagoj de Kapitano Postnikov, Mikaelo Bronŝtejn	180
Ordbok Svenska-Esperanto de Ebbe Vilborg	382

Sendkostoj aldoniĝas.

Libroservo atendas vian vokon! Tel: 08-340 800. sef@esperanto.se

Multaj uzas lernu!

Registriĝis la 10 000-a uzanto de la reta Esperanto-kursejo **lernu!** ĉe www.lernu.net.

Tiokaze, la 30-jara novregistriĝinto Luis Sancho el Porto, Portugalio, ricevos donace Esperanto-libron de UEA kaj TEJO kaj informmateriaĵojn de Esperanto@Interreto. Dankon al Chuck Smith kiu kunordigas tion!

Krom ok diversnivelaĵoj kaj diversmetodaj Esperanto-kursoj, lernu! ofertas ankaŭ tre diversajn helpilojn por lernado de Esperanto kaj informiĝo pri ĝi, inkluzive virtualajn lecionojn, vortarojn, ekzercojn, ekzamenojn, son- kaj film-materialon, ekzemplojn de Esperanto-kulturo, ludojn, aktualajn novaĵojn pri la movado, tujmesaĝilon kaj pli. Ekde la 27-a de aprilo 2004 la paĝaro havis 48 000 vizitojn (pli ol 9 000 vizitojn monate), kaj dum la lastaj monatoj ĉiutage registriĝas averaĝe ĉ. 24 novaj uzantoj. Pli detalajn statistikojn pri aktiveco de uzantoj, iliaj devenlandoj, lingvoj en kiuj uzas la paĝaron, aĝoj, Esperanto-niveloj, sukceso ĉe unuopaj kursoj k.s. vi trovos ĉiam ĝisdataj ĉe www.lernu.net.

Estraro de UEA

Post sia elekto en Pekino la membroj de la nova Estraro de UEA decidis pri sia taskodivido, kiu baziĝas sur la agadkampoj, pri kiuj la estraranoj esprimis interesigon kaj pretecon, kiam

ili ankoraŭ estis kandidatoj.

Prezidanto *Renato Corsetti* respondecas pri ĝenerala planado, eksteraj rilatoj kaj informado. Vicprezidanto *Claude Nourmont* transprenis la agadkampojn kulturo kaj kongresoj, dum la fakon de ĝenerala sekretario *Ulla Luin* difinas ĝia titolo. Same kiel en la antaŭa Estraro, *Ans Bakker-ten Hagen* respondecas en sia dua mandatperiodo pri financoj kaj administrado. Kiel plian respondecon ŝi surprenis la rilatojn kun TEJO. *Maritza Gutiérrez González* estas estrarano pri landa agado, dum *Yu Tao* aparte respondecas pri la agado en Azio kaj krome pri kreado de nova strukturo de Amikoj de Esperanto. Al konata tereno revenas *Amri Wandel*, kiu havas en sia dosierujo fakan kaj sciencan agadon, pri kiuj li okupiĝis ankaŭ en la Estraro de *Lee Chong-Yeong* en 1995-1998.

Neniu el la elektitaj estraranoj kandidatiĝis por informado, pro kio prezidanto *Corsetti* transprenis la estraran respondecon pri ĝi. Por malplipezi lian ampleksan taskaron la Estraro elektis komitatanon *Jukka Pietiläinen* kiel specialan komisiiton pri informado por funkcii kiel la dekstra mano de la prezidanto sur tiu grava kampo.

Novaj akademianoj

Sep novaj akademianoj el kvar kontinentoj estis elektitaj en la ĵusaj elektoj al la Akademio de Esperanto. Ĉiuj no-

vaj akademianoj estas viroj. Ankaŭ inter la kandidatoj ne estis virinoj. Novaj anoj de la Akademio estas Dao Anh Kha, Marc Bavant, Gbeglo Koffi, Otto Haszpra, Otto Prytz, Flavio Rebello kaj Francisko Simonnet.

La membroj de la Akademio de Esperanto havas naŭjaran mandaton, kaj ĉiun trian jaron finiĝas la mandatperiodo de unu triono el la akademianoj. Sekve ĉiun trian jaron okazas elektoj en kiuj voĉdonas nur akademianoj, kaj tiam estas ankaŭ elektata la estraro de la Akademio. Ĉi-foje estis elektitaj ne dek kvin, sed dek ses akademianoj, ĉar unu akademiano forpasis dum la elektoj.

Pli da membroj en UEA

Provizora statistiko fine de aŭgusto montras, ke post kelkajara malkreskado la membronombro de Universala Esperanto-Asocio turniĝis en senteban kreskon. La malkresko ĉesis jam pasintjare, kiam UEA havis je unu individua membro pli ol en la jaro 2002, dum la nombro de aligitaj membroj jam tiam klare kreskis kaj superis per 715 la nombron de la antaŭa jaro. Fine de aŭgusto 2004 UEA nombris 5615 individuajn membrojn, kio superas per 167 la nombron je la sama dato en 2003. Rimarkinde estas, ke la nombro de aligitaj membroj jam nun estas je 606 super la definitiva rezulto en 2003, kvankam kvin asocioj ankoraŭ ne pagis tiun kotizon. Surbaze de la ĝisnuna evoluo la Centra Oficejo antaŭvidas, ke la suma kresko de la membraro de UEA en tiu ĉi jaro estos ĉ. 1000.

Gojiga detalo estas, ke unufoje de post 1997 ree plimultiĝas junaj individuaj membroj. Fine de aŭgusto la junulara sekcio TEJO arigis 419 individuajn membrojn, kio jam superas per 20 la definitivan nombron en 2003. Kompare kun la fino de aŭgusto 2003 la junaj membroj plimultiĝis eĉ per 64. Kreskas ankaŭ la populareco de la revuo "Esperanto", dum la nombro de membroj kun Jarlibro ankoraŭ estas sub tiu de la pasinta jaro. Ĉar la nombro de unuamondaj aliĝintoj al la ĉi-jara UK estis apenaŭ duono de la pasintjara nombro, la Jarlibra kategorio ne profitis de la t.n. kongresa efiko. Verŝajne ĝi tamen ankoraŭ ĉi-jare ĝuos tiun profiton dank' al tiuj aliĝintoj al la UK en Vilno, kiuj pagos kongresan kotizon en la plej malmultekosta periodo antaŭ la jaro kaj samtempe kotizos ankaŭ al UEA.

Universala Kongreso de Esperanto Vilnius 23-30 juli 2005

Anmälningavgifter (Svenska kronor)

	—31 dec	—31 mars	1 apr—
1. Direkt medlem i UEA (ej MG)	1380 kr	1750 kr	2115 kr
2. Icke direkt medlem i UEA	1750 kr	2160 kr	2580 kr
3. Medföljande, handikappad eller ungdom (född mellan 75-01-01 och 84-12-31), som är medlem i UEA	690 kr	785 kr	1060 kr
4. Medföljande, handikappad eller ungdom, som inte är medlem i UEA. Handikappassistenter och ungdomar födda efter 84-12-31 betalar ingen kongressavgift.	1060 kr	1290 kr	1565 kr

Anmälningblankett för kongressen kan beställas hos: Lisbet Andreasson, Södra Rörum, Husarlyckevägen 29, 242 94 Hörby, tel. 0415-50152. Blanketten skickas tillbaka till samma adress. All betalning sker till SEF Specialkonto, postgiro 14 74 29-5. Ange på talongen vad pengarna avser.



TEJO serĉas volontulon

TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo) serĉas volontulon por la Centra Oficejo en Roterdamo. Estas bonega ŝanco por gejunuloj kiuj volus havi interesan kaj bonan sperton pri la tutmonda junulara E-movado! Kompreneble estas ankaŭ ege bona ŝanco renkonti afablajn geesperantistojn el la tuta mondo!

La volontulo devas preti labori dum 8–18 monatoj. La laboro konsistas el: aktiva kunlaboro en la aktualiĝo de la retpaĝoj de TEJO, eventuala redaktado de TEJO-Aktuale, adminis-

trado kaj prizorgado de kontaktoj kun eŭropaj kaj neeŭropaj strukturoj, organizoj kaj aktiva kunlaborado en la verkado de subvencipetoj.

TEJO volas inter alie ke la volontulo laŭeble: havu tre bonan Esperantonivelon (legan, skriban kaj parolan), scipovu la anglan (aŭ) francan, ŝatu administran laboron, kaj havu profundajn konojn de la junulara Esperanto-movado.

La volontulo ricevas senkoston ĉambron en la centra oficejo kaj dignan poŝmonon kiu garantias la vivtenon.

Kandidatoj estas invititaj sendi al la Centra Oficejo de TEJO (Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando) la jenajn doku-

mentojn: vivresumon, motivigan leteron, kaj laŭeble pruvilojn de viaj kapabloj.

Por pli da informoj rigardu la lastan numeron de TEJO tutmonde (bv skribu al seju@esperanto.se se vi ne havas eblecon legi ĝin kaj ni povus sendi ekzempleron al vi).

Se vi kandidatiĝas per retpoŝto, bv skribi kaj al oficejo@tejo.org kaj estraro@tejo.org

Novjaro 04/05 en Germanio!

Baldaŭ okazos unu el la plej popularaj renkontiĝoj de junaj geesperantistoj. Temas pri la internacia seminario (IS), kiu ĉijare okazos ĉirkaŭ novjaro, inter 2004-12-27 kaj 2005-01-03. La organizantoj estas Germana Esperanto-Junularo.

Ĉi tiu seminario estas ege populara inter la junaj esperantistoj kaj verŝajne ĉiuj partoprenantoj havos bonegan tempon tie!

Oni povas aŭskulti prelegojn, partopreni diskutojn ktp, sed certe ankaŭ abundos eblecoj festeni kaj renkonti afablajn gejunulojn!

La temo de la renkontiĝo en ĉi tiu jaro estos: "Kulturaj diversecoj – problemoj kaj perspektivoj". Por pli da informoj vi povas rigardi la hejmpaĝon de la seminario: www.esperanto.de/is/de/2004/

Insamling av gammalt SEJU- material

Sedan i våras pågår inom SEJU ett insamlingsprojekt av gammalt SEJU-material (tex protokoll från möten, foton, reseberättelser mm). Syftet är att samla allt material på ett ställe för att eventuellt kunna göra en historisk sammanställning i framtiden. Nu misstänker vi att det ligger en del gammalt material och "skräpar" på folks vindar och i andra utrymmen. Om du känner med dig att du har gammalt SEJU-material som du inte hemska gärna vill behålla själv, så skulle vi inom SEJU vara tacksamma för att ta överta detta. Kontakta oss i så fall på: seju@esperanto.se eller kontakta Daniel Granello på tel: 0730- 22 57 37. Tack på förhand!

Nu är det tid att betala UEA-avgiften för år 2005

UEA behöver dig Du behöver UEA

Ett starkt UEA kan hävda sig bättre i en värld, som idag mer än någonsin behöver ett neutralt språk. Stöd därför UEA med ditt medlemskap.

För din egen del betyder det, att du får UEA:s årsbok med namn och adress på delegater i hundratalet länder, och om du är MA-medlem, får du även tidningen Esperanto, som ger dig värdefull information om vad som händer i esperantovärlden. Dessutom ger medlemskapet dig rätt till betydligt lägre kongressavgift.

Du betalar avgiften genom att sätta in pengarna på postgiro 14 74 29-5, SEF specialkonto. Ange på talongen vad pengarna avser.

Lisbet Andreasson
Södra Rörum
Husarlyckevägen 29
242 94 Hörby
tel. 0415-50152

Avgifterna för år 2005 är följande:

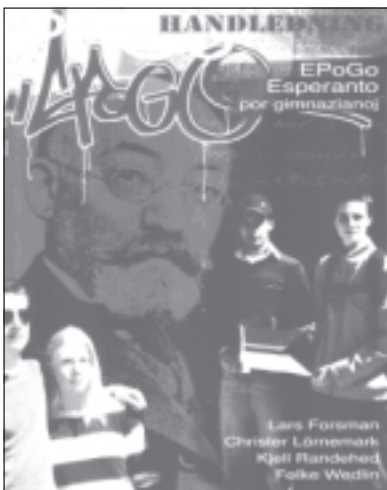
Kategori

MA	Direktmedlem med årsbok och tidningen Esperanto. Om man är under 30 år blir man automatiskt medlem även i TEJO och får Kontakto. Ange födelseår!	500 kr
MJ	Direktmedlem med årsbok. I övrigt se ovan!	200 kr
MG	Direktmedlem med "Gvidlibro". Ger inte nersatt kongressavgift.	80 kr
SZ	Avgift för "Societo Zamenhof", särskild stödorganisation. Ger inte medlemskap i UEA	1 000 kr
PT	"Patrono de TEJO", får tidningen Kontakto.	600 kr
DM	"Dumviva membro" betalar för hela livet. Får tidningen Esperanto och årsboken.	12 500 kr
DMJ	"Dumviva membro kun jarlibro" betalar för hela livet. Får årsboken.	5.000 kr
DPat	"Dumviva Patrono" betalar för hela livet. Får tidningen Esperanto och årsboken och blir därtill ständig medlem i "Societo Zamenhof".	125 000 kr
DPT	"Dumviva Patrono de TEJO" betalar för hela livet och får tidningen Kontakto.	15 000 kr

EPoGo, Esperanto por Gimnazianoj

ESPERANTO- PLATSEN DANĜERA LOKO — POR ALKOJ

La sveda nacia novaĵagentejo kaj la sveda tutlanda radio raportis, ke alko aperis iun tagon en la centro de Gotenburgo, la pasintjara UK-urbo, kaj kaŭzis grandajn problemojn en la urba trafiko. Polico provis dum pli ol horo komprenigi al ĝi, ke ĝi reiru al sia natura loko, arbaroj, sed tion ĝi ne komprenis. Je plej alta nivelo oni decidis do pafi la alkon — kaj tio okazis sur Esperantoplatzen, kie la kompatinda besto esperis ricevi protekton.



Lars Forsman, Christer Lörnemark, Kjell Randeled kaj Folke Wedlin: **EPoGo, Esperanto por Gimnazianoj**. Textbok. Övningsbok. Handledning. 300 kr por ĉiu parto.

Eldoniĝis lernolibro por svedaj gimnazianoj kun titolo bazita sur la siglo de la propra subtitolo; EPoGo, Esperanto por Gimnazianoj. Enkonduke (p. 9) la kvar aŭtoroj, ĉiuj profesiaj instruistoj, Lars Forsman, Christer Lörnemark, Kjell Randeled kaj Folke Wedlin emfazas la rajton pri "... la diverseco kaj lingva demokratio pri kiuj multaj parolas sed malmultaj komprenis kiel efektiviĝi en la monda societo." [Mia trad.]

Ekster Dubrovniko antaŭ dek tri jaroj estis ordonite en la serbokroata pafi grenadojn en la urbon. Antaŭ kvin jaroj estis ordonite en la angla bombi Jugoslavion. La politikistoj kaj militistoj interŝanĝis postulojn kaj ultimatojn anstataŭ interkompreno elvokita de komuna neŭtrala lingvo.

En la nova lernolibro sveda gimnaziano, kun la internacia nomo Andreo, vojaĝas i.a. en eks-Jugoslavio. En la urbo Dubrovniko en Kroatio li iras al la haveno, kaj hazarde ...

"Ĝuste tiam Andreo vidis grandan verdan stelon sur la antaŭo de la boato ..."

Ni ja rajtas revii, revii pri mondo de lingva interkompreno kaj kultura egaleco.

La libro estas rimedo por instruisto oferti revojn al siaj adoleskaj glerntanoj. La revoj de Andreo tamen rilatas la ĉefrolulinon, kiu estas dotita per la tradicia sveda nomo Emma,

eble malfacile tradukebla en la internacian lingvon.

Laŭ unua impresado estas lernilo kun profesia aspekto. Ĝi ampleksas tekstlibron, ekzercaron, manlibron kaj kompaktdiskon, el kiuj mi vidis la du unuajn. Nur tiuj ilustraĵoj kiuj originale estis nigraj-blankaj reproduktiĝis same, cetere abundas la ĝojigaj helaj koloroj. Simile la teksto flamas bunte kaj senretene per lingvaĵo gejunula aŭ kvazaŭgejunula, gaja kaj antaŭen rigardanta. Oni trinkas kokakolaon kaj bieron, retbabilas, trajnvagas kaj ludas rok muzikon. Persone mi foje lernas nomon de rokgrupo kaj baldaŭ konstatas ke ĝi ĵus fariĝis eksmoda. Sed mi fidas la junecan spiriton de la aŭtoroj. Ĝi malkaŝas sin i.a. per "fekterminareto", tiel dirite (p. 45). Aliflanke ŝajnas ke oni saĝe ne tro volas turmenti la studantojn per gramatikaj fakterminoj, precipe per la malpli oftaj kaj malpli gravaj.

Laŭ sia ekstera formo la tekstlibro estas relative tradicia; teksto pri la du gejunuloj en ĉiutagaj aŭ iomete aventuraj cirkonstancoj sekvata de poĉapitra vortareto kaj gramatikaj komentoj. La aŭtoroj klopodis aranĝi la glosarojn laŭ temoj, "prepozicioj", "trafikiloj", "la sezonoj", "korporpartoj", komputila vortareto k.t.p., sendube racia konkludo laŭ spertoj de lingvoinstruado. Fine de ĉiu ĉapitro oni trovas faktojn pri Esperanto (kaj mondlingvoj) kaj krome proverbon. Certe povas vekti la intereson ĉe studantoj.

La ekzercaro same kiel la tekstlibro havas tradician fundamenton, sed kun moderna profesia aspekto. Ĉi tie abundas ilustraĵoj ĉefe fotoj sed ankaŭ desegnaĵoj. En la glosaro, kiu formas la duan parton de la tekstlibro post la ĉapitroj, la vortoj estas aranĝitaj laŭ la ordo en kiu ili aperas en la teksto. Leganto kiu deziras laŭalfabetan vortaron, tion trovas en la dua duono de la ekzercaro. Preskaŭ kvaronon de la tekstlibro kaj duonon de la ekzercaro okupas la glosaroj, indiko pri abunda vortprovizo enkondukita per la libro. Ĉu tro ampleksa vortprovizo en la tekstoj? Mi lasas la demandon nedecidita.

Miaopinie oni malŝparis tro da spaco per nur du kolumnoj plej ofte okupataj per po unu vorto. Estas peniga laboro devigi la gejunulojn asocii vorton fremdlingvan kun ĝia nocio, ne kun unuvorta traduko. Sed pli

da tiaj plursencaj tradukoj helpus ilin ekpensi pri sinonimoj kaj nuancoj, kaj eble konsekvence pri la karaktero de la lingva leksiko.

Antaŭparole oni ankaŭ rekomendas la libron por memstudado. Tio postulos la manlibron kun solvoj kaj respondoj al la ekzercoj. Cetere kelkaj el la ekzercoj streĉas la memoron pri la enhavo de la dialogoj, tiel iom vualantaj la lingvan komprenon de la teksto. Tio validas almenaŭ por tiuj kompatindaj legantoj, kiuj ne havas pli bonan memoron ol mi. La multaj ekzercoj estas bona helpo por la ambicia studanto. Nur en kelkaj ekzercoj mi malhavas kompletan demandon. Oni subkomprenis, ke temas pri traduka ekzerco aŭ kompletigezercero k.s. Tio povus perpleksigi eĉ studenton malpli senilan ol mi.

Kvankam estas la unua eldono de la lernilo tre malmultaj eraroj aperas. Eble rezulte de la sveda malfacilo prononci la fonemon [z], kiun malhavas nia lingvo, fariĝis "rezulto" en unu proverbo. Resume alia proverbo (p. 59) el la libro klarigas dilemon de instruisto: "Plej longa vivosperto ne kondukas al tutcerto". En lernejo kun tri instruistoj oni uzas almenaŭ kvar pedagogiajn metodojn. Ĉi tiu lernilo provizas la instruiston ne per kvina pedagogia metodo sed per kompleta labormaterialo, kiu stimulas la pedagogian laboron. Feliĉe ni nun havas modernan kaj zorgeme prilaboritan lernilon en la sveda lingvo.

Jan Setréus
eksinstruisto

LINGVO

Pri "multe da" kaj "multa"

Estas diferenco inter "multaj homoj" kaj "multe da homoj": "multaj homoj" = diversaj homoj (ĉiu aparte); "multe da homoj" = granda nombro da homoj (kune).

Zamenhof en "Lingvaj Respondoj"

La Espero bezonas helpredaktoron por la rubriko "Lingvo". Ĉu vi pretas skribi artikolon pri lingvaj aferoj por ĉiu numero de la revuo? Kontaktigu kun la redaktoro.

letero de la estraro

Taskoj de la estraro

La jarkunvenoj de SEF ne nur elektas estraranojn, kiuj gvidu la asocion, sed ankaŭ donas al ili pli malpli konkretajn taskojn. Jen venas mallonga raporto pri la taskoj donitaj dum la jarkunveno en Lesjöfors en majo 2004 kaj kio ĝis nun okazis pri ili, kaj pri kelkaj taskoj, kiujn la estraro mem donis al si:

1. Statuto

Estis akceptita nova statuto, kiu baziĝas sur la principo unu membro – unu voĉo. La reviziita statuto aperos en La Espero n-ro 1 de 2005. Ĝi ekvalidos, se la venonta jarkunveno konfirmos ĝin.

2. Perspektiva laborplano

La estraro ekdiskutis tian planon kaj planas konkretigi ĝin ĝis la fino de la jaro. Ne estas ankoraŭ decidite, kiel diskonigi ĝin.

3. La Espero

Ne okazis "ronda tablo" pri La Espero, pro la maleblo de la redaktoro partopreni similan aranĝon ĉi aŭtune. Okazis tamen en Lesjöfors, lige kun la jarkunveno de Esperanto-Gården, diskuto, en kiu partoprenis i.a. tri estraranoj. Resumon de tiu diskuto vi povas legi sur aldono al La Espero.

4. Esperanto-Centro

Estis starigita laborgrupo, kiu priesploris la rolon kaj estontecon de Esperanto-Centro Stockholm. Pro la bona laboro de tiu grupo, aro da membroj kontribuis kaj pretas daŭre kontribui ekonomie, por ke SEF havu oficejon kaj "montrofenestron" en la ĉefurbo. Tiu "montrofenestro" ankaŭ ricevis bezonatan refreŝigon, por pli bone funkcii kiel informejo kaj diskutejo.

5. "Skolforum"

Estis decidite partopreni, se kelkaj membroj pretos subteni la partoprenon ekonomie. Laŭ raporto alie en La Espero vi povas vidi, ke la membroj malavare subtenis la ideon. Speciala danko al Kaisa Hansen, kiu iniciatis la monkkolekton!

6. Gvidlinioj por kluboj

Aperas jen kaj jen emo krei novajn esperanto-klubojn. La estraro starigos laborgrupon, kiu ellaboru gvidliniojn por kreo de novaj kluboj resp. revivigo de kluboj, kiuj malaktiviĝis. Ĉu vi pretus esti en tiu laborgrupo?

7. Informado al svedaj EU-parlamentanoj

Estas starigota laborgrupo por daŭra informado al la svedaj EU-parlamentanoj. Mankas ankoraŭ gvidanto de tiu grupo. Ĉu vi kandidatas?

Kiu faras kion en la estraro

- Prezidanto: Franko Luin, tel. 08–712 82 91, franko@esperanto.se
- Sekretario: Katja Ignatieva, tel. 0707–69 56 30, katja@tejo.org
- Financoj: Sjoerd Bosga, tel. 021–41 70 45, 0705–14 50 18, sjoerd@esperanto.se
- Informado: Martin Strid, tel. 0243–124 80, 070–315 26 15, martin.strid@sverige.nu
- Edukado: Fredrik Olofsson, tel. 0300–54 14 55, f.olofsson@tele2.se
- Interreta radio/fonoteko: Wim Posthuma, tel. 021–13 35 29, wim.posthuma@esperanto.se
- Kongresoj: Roland Lindblom, tel. 08–777 41 75, roland@esperanto.se
- La Espero: Leif Nordenstorm, tel. 0921–123 54, nordenstorm@globalnet.net

POEZIO

PRI GOTENBURGAJ TRAMOJ

Laŭdata estu vi, haven' nordmara!
Holando vin beligis per kanaloj;
Nun benas vin tramservo senkompara,
Ligante urbokoron kun kvartaloj.

Por ĉiu celo tramo min atendas,
Blublanka kaj brilega la livreo;
La pordoj kiel koncertin' sin fendas,
Pelataj de elektro per troleo.

Salutas min maŝino aŭtomata
Per kiu validiĝas la biletoj;
Ekzumas nia ĉaro demokrata,
Vikinga ŝipo sur pavimŝtonetoj.

Preĝej' germana dekstre preterglitas,
Fulmetas akvo sub ĉielo blua;
Arganoj fiere konkurencon spitas
En tiu nobla urbo ŝipkonstrua.

Famuloj svedaj festas sur la vojo,
ĉe August Strindberg vibras la lipharoj,
Ekkantas sveda najtingal' pro ĝojo,
Responde pulsas ABBA kun gitaroj.

Kaj kiam ĉe kvartala finstacio
Alvokas hejmoj inter koniferoj,
Refendas sin la pordoj kun gracio -
Fantome malaperas pasaĝeroj.

Do: kiam ankaŭ mi fantomo estos
Mi flugos nek al aŭto nek al pramo,
Eĉ ne vesperte en tureto restos,
Ho ne — prefere gotenburga tramo!

Jack Warren

Vortoj de la redaktoro

La redaktoro de La Espero volas danki al ĉiuj, kiuj sendis kontribuojn al tiu ĉi numero.

Al tiu ĉi numero alvenis tiom da materialo, ke la revuo fariĝis iom densa. Tamen ne hezitu sendi materialon.

Montriĝis, ke multaj legantoj volas mallongajn noticojn. Tial raportu mallonge pri io. Verku ankaŭ iom pri via fako aŭ intereso por la rubriko "Temo".

La redaktoro